

Film dokumentalny:

Żegnaj DDR! Przez Warszawę ku Wolności

Długość: 55 minut, Polska 2009

Reżyseria: Krzysztof Czajka

Produkcja: Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej,
przy finansowym wsparciu **Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej (PISF)**

Film dokumentalny

Żegnaj DDR! Przez Warszawę ku Wolności

Późnym latem 1989 roku dziesiątki tysięcy osób zaryzykowały ucieczkę na zachód, wybierając drogę przez wschód. Film *Żegnaj DDR! Przez Warszawę ku Wolności* / *Tschüss DDR! Über Warschau in die Freiheit* opowiada o prawie zapomnianym rozdziale polsko-niemieckiej historii. W roku przełomu drogi ucieczki obywatele NRD wiodły nie tylko przez zachodnioniemieckie ambasady w Pradze i Budapeszcie, lecz także przez Warszawę. Tę nieznaną historię przywraca 55-minutowy film dokumentalny Krzysztofa Czajki nakręcony na zlecenie Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej i zrealizowany przy wsparciu Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej.

Dwadzieścia lat później uciekinierzy z NRD opowiadają o swoich przeżyciach i o tym, z jaką życzliwością i zrozumieniem udzielano im pomocy w Polsce. W filmie dochodzą również do głosu politycy – świadkowie tamtych czasów: *Tadeusz Mazowiecki*, szef pierwszego niekomunistycznego rządu polskiego i *Krzysztof Skubiszewski*, ówczesny minister spraw zagranicznych, którzy wspominają trudne negocjacje rządu polskiego z Berlinem Wschodnim. Miały one doprowadzić do bezkonfliktowego rozwiązania niemiecko-niemieckiego dramatu. W atmosferę tamtych dni i codzienne problemy, którym trzeba było sprostać jesienią 1989 roku, wprowadzają widza także dawni ambasadorowie RFN i NRD: *Johannes Bauch* i *Jürgen van Zwoll* oraz obecny ambasador RP w Berlinie *Marek Prawda*.

Film wyświetlany jest w wersji polsko-niemieckiej z napisami. Dostępny jest również w wersji angielskojęzycznej.

Premiera: w Berlinie – 12.10.2009

w Warszawie – 21.10.2009

Więcej informacji na stronach: www.fwpm.org.pl, www.sdpz.org



„Jesteś już wolny” – tak powiedzieli do Thorstena podróżujący z nim w pociągu pasażerowie, gdy w końcu sierpnia 1989 roku jechał z Drezna do Warszawy. *Thorsten Heinhold* opowiada o tym 20 lat później w filmie dokumentalnym *Żegnaj DDR! Przez Warszawę ku Wolności*. Wiedział wtedy, że już prawie udało mu się dotrzeć do celu, do ambasady zachodnioniemieckiej w Warszawie, oddalonej jeszcze tylko o 9 godzin jazdy pociągiem.



Historia *Thomasa Przybylskiego* nie potoczyła się tak gładko. Jego ucieczka nie powiodła się. Thomas trafił do więzienia Stasi w Poczdamie.

Ute i *Udo Finke* oraz *Heidi* i *Peter Reichmuth* podjęli spontanicznie decyzję o ucieczce do Polski. Byli w ostatniej grupie osób opuszczających zachodnioniemiecką ambasadę w Warszawie. Z początkiem listopada przedostali się promem do Szwecji, skąd udali się do Hamburga.



Producent: Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej

Scenariusz & reżyseria: **Krzysztof Czajka**,

Producent wykonawczy: **OstWestFilm Warszawa**,

Produkcja: **Maria Jarmoszuk**, Zdjęcia: **Rafał Jerzak**,

Dźwięk: **Tadeusz Łaszczewski**, Kierownik produkcji: **Lidia Oleczek**,

Montaż: **Ewa Różewicz PSM**, Asystent operatora: **Krzysztof Górąj**,

Muzyka: **Marcin Kuczewski**, Udźwiękowienie: **Iwo Klimek**,

Grafika: **Filip Tarczewski**, **Paweł Gąsienica-Marcinowski**,

Technika i postprodukcja: **PAY Studio**

Przy finansowym wsparciu **Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej (PISF)**



Über Warschau in die Freiheit
Przez Warszawę ku Wolności



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

Dokumentarfilm:

Tschüss DDR! Über Warschau in die Freiheit

Länge: 55 Minuten, Polen 2009

Regie: Krzysztof Czajka

Produzent: Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit
mit finanzieller Unterstützung des **Polnischen Filminstituts (PISF)**

Dokumentarfilm:

Tschüss DDR! Über Warschau in die Freiheit

Im Spätsommer 1989 wagten Zehntausende die Flucht über den Osten in den Westen. Der Film *Tschüss DDR! Über Warschau in die Freiheit* erzählt ein fast vergessenes Kapitel der deutsch-polnischen Geschichte. Als nämlich im historischen Wendejahr DDR-Bürger nicht nur über die westdeutschen Botschaften in Prag und Budapest ausreisten, sondern auch über Warschau den Weg in die Freiheit suchten. Diese andere Botschaftsgeschichte erzählt der 55-minütige Dokumentarfilm des Regisseurs Krzysztof Czajka, der im Auftrag der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit mit Unterstützung des Polnischen Filminstituts entstand.

20 Jahre später erzählen die damaligen Botschaftsflüchtlinge erstmals ihre Erlebnisse und berichten darüber mit wie viel Verständnis und Herzlichkeit ihnen in Polen geholfen wurde. Im Film kommen auch politische Zeitzeugen zu Wort. So erzählen der erste nichtkommunistische Ministerpräsident *Tadeusz Mazowiecki* und sein Außenminister *Krzysztof Skubiszewski* über die schwierigen Verhandlungen der polnischen Regierung mit Ostberlin, um das deutsch-deutsche Drama möglichst konfliktarm zu lösen. Die damalige Atmosphäre und die alltäglichen Probleme, die im Herbst 1989 gemeistert werden mussten, vermitteln hautnah die ehemaligen Botschafter *Johannes Bauch* und *Jürgen van Zwoll* sowie der heutige polnische Botschafter in Berlin *Marek Prawda*.

Der Film wird mit deutschen und polnischen Untertiteln gezeigt. Eine englische Fassung liegt vor.

Premiere: in Berlin – am 12.10.2009
in Warschau – am 21.10.2009

Mehr Informationen unter www.fwppn.org.pl, www.sdpz.org



„Du bist schon frei!“ – das sagten ihm seine polnischen Mitreisenden, als *Thorsten Heinhold* Ende August 1989 von Dresden nach Warschau fuhr, erinnert er sich 20 Jahre später bei den Dreharbeiten zum Dokumentarfilm *Tschüss DDR! Über Warschau in die Freiheit*. Er wusste, dass er es fast geschafft hatte, denn sein Ziel, die westdeutsche Botschaft in Warschau, lag nur noch gut neun Stunden Zugfahrt entfernt.



Die Geschichte von *Thomas Przybylski* verlief nicht so glatt. Ihm misslang die Flucht und er landete im Stasigefängnis in Potsdam.

Ute und *Udo Finke* mit *Heidi* und *Peter Reichmuth* entschieden sich spontan nach Polen zu flüchten. Sie waren die letzten, die westdeutsche Botschaft in Warschau verließen. Mit ihren Autos sind sie am Anfang November mit der Fähre über Schweden nach Hamburg gelangt.



Produzent: Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit

Buch & Regie: **Krzysztof Czajka**,

Auftragsproduzent: **OstWestFilm Warszawa**,

Herstellungsleitung: **Maria Jarmoszuk**, Kamera: **Rafał Jerzak**,

Ton: **Tadeusz Łaszczyński**, Produktionsleitung: **Lidia Oleczek**,

Schnitt: **Ewa Różewicz PSM**, Kameraassistent: **Krzysztof Górak**,

Musik: **Marcin Kuczewski**, Tonbearbeitung: **Iwo Klimek**,

Grafik: **Filip Tarczewski**, **Paweł Gąsienica-Marcinowski**,

Technik und Postproduktion: **PAY Studio**

mit finanzieller Unterstützung des **Polnischen Filminstituts (PISF)**



Über Warschau in die Freiheit
Przez Warszawę ku Wolności

